

GUÍA DIDÁCTICA

1.- DATOS DE LA ASIGNATURA:

Título: LATÍN RENACENTISTA Y HUMANÍSTICO

Área de Conocimiento: Filología Latina **Departamento:** Filología Clásica y Árabe

Descriptor: Estudio de la producción neolatina atendiendo a aspectos históricos, literarios y lingüísticos, considerándose de manera especial el mecanismo de redacción de las obras

Requisitos: Tener conocimientos básicos de latín.

Tipo: Optativa

Créditos: 3

Cuatrimestre: Primero

Horario: Consultar la página WEB del Departamento

2.- DATOS DEL PROFESOR:

Apellidos y nombre: SALAS SALGADO, FRANCISCO

Despacho: B3-10

Teléfono: 922-317600 (compartido)

E-mail: frasalas@ull.es

Tutorías: Consultar la página WEB del Departamento

3.- PROGRAMACIÓN:

Objetivos generales:

Con esta asignatura se pretende orientar al alumno sobre un campo relativamente nuevo dentro de la Filología Latina como es el Latín Renacentista y Humanístico (también denominado de forma más general y abarcadora, Neolatín) en la doble vertiente de lengua y literatura. El objetivo fundamental es que el alumno tenga conozca lo mejor posible las principales características del latín de los humanistas y de los aspectos históricos-literarios de este latín, así como sus relaciones con el latín clásico. Fundamentalmente, las clases versarán sobre los textos (1 hora semanal y parte de la siguiente si fuera necesario) para el resto del tiempo dedicarlo a ofrecer un temario lo más general posible que parta de los fundamentos de este latín en el Renacimiento italiano, si bien también se estudien los autores fundamentales de otros países (en especial, Portugal, Francia, Países Bajos, Inglaterra y Alemania), para luego también acercarnos a la realidad del humanismo en España.

La selección de los textos se realizará atendiendo a algunos factores que consideramos importantes, como el conocer la problemática sociológica e histórica del Renacimiento (reflejadas en las cartas de Petrarca) o el problema de la "imitatio".

De la misma manera se incluirá dentro de cada tema la parte correspondiente a la producción latino-humanística en España. Se posibilita de este modo que el alumno tenga una visión de conjunto de lo que ocurría allende de nuestras fronteras, en el Renacimiento italiano y europeo, al tiempo que se forme una idea de la repercusión de algunos hechos en territorio hispano.

Contenidos teóricos:

Bloque1. Concepto y delimitaciones.

Bloque 2 . Comienzos y expansión del Renacimiento.

- Bloque 3. El resurgimiento del mundo clásico.
Bloque 4. Características del latín Renacentista y Humanístico.
Bloque 5. El método de los humanistas.
Bloque 6. La retórica y la poética del humanismo: a) Las corrientes de la retórica en el siglo XVI.
Bloque 7. La poesía y la prosa latina humanistas.
Bloque 8. La traducción en el humanismo.
Bloque 9. El quehacer filológico de los humanistas: a) Etapas y características; b) Las ediciones de los autores clásicos; d) Los comentarios de los autores clásicos.

Plan de prácticas:

Traducción y comentario de una selección de textos de:

- a) Erasmo, "Ciceronianus" y "Stultitiae laus" (ed. *Opera omnia...*, Amsterdam, 1969 ss.)
- b) Juan Segundo, *Basia*, (ed. O. Gete, Bosch, Barcelona, 1979)
- c) J. Ginés de Sepulveda, *De rebus gestis Caroli V*, (ed. de E. Rodríguez Peregrina, Granada, 1994).
- d) "Carmina selecta" de D. Andrés, J. de Anchieta, Maese Rodrigo de Santaella, J. de Iriarte, etc.

Temporización: De forma general, 1 hora para la clase teórica y otra para la clase práctica.

4.- EVALUACIÓN:

Criterios de evaluación:

Para los que no asistan a clase y estén matriculados en la asignatura, habrá un examen se evaluará a razón de 6 puntos para la parte teórica y 4 puntos para la parte práctica (una traducción con diccionario). Los que asistan serán sometidos a una evaluación continua de la parte de traducción de textos, y tendrán que realizar un trabajo sobre alguno de los temas generales (o apartados) del programa de la asignatura.

Controles y exámenes. Pautas:

Para los que no asistan a clase, se hará un examen al final del cuatrimestre, sobre la materia dada tanto en teoría como en prácticas, donde se ha de demostrar la adquisición de los conocimientos en esta asignatura.

Los que asistan a clase serán sometidos a pequeños controles parciales de traducción de textos, conforme se avance en la asignatura, y tendrán que realizar un trabajo y exponerlo. La nota final saldrá de la media de los controles y del trabajo junto a la exposición del mismo.

5.- BIBLIOGRAFÍA Y OTROS MATERIALES:

Bibliografía básica:

- AA.VV., *Studies in Renaissance Thought and Letters*, Roma, 1956.
BATAILLON, M., *Études sur le Portugal au temps de l'humanisme*, Coimbra, 1953.
BOLGAR, R. (ed.), *Classical influences on european culture A. D. 500-1500*, Cambridge, 1971.
BOLGAR, R. (ed.), *Classical influences on european culture A. D. 1500-1700*, Cambridge, 1976.
BOLGAR, R. (ed.), *The Classical heritage and its beneficiaries*, Cambridge, 1954.

- BURCKHARDT, J., *La cultura del Renacimiento en Italia*, trad. esp., Barcelona, 1971. (= Leipzig, 1877-1878 = Basel, 1860).
- CARRERA DE LA RED, A., *El «problema de la lengua» en el humanismo renacentista español*, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 1988.
- GARIN, E., «Umanesimo e Rinascimento», en *Questioni e Coenti di storia letteraria*, 1963, pp. 349-404 (bibliografía crítica, pp. 394-404).
- GARIN, E., *El Renacimiento italiano*, Barcelona, 1966 (trad. del *Il Rinascimento italiano*, Milán, 1941).
- GARIN, E., *L'educazione in Europa 1400/1600. Problemi e programmi*, Bari, 1976 (trad. esp.: Editorial Crítica, Barcelona, 1987).
- GARIN, E., *La revolución cultural del Renacimiento*, Barcelona, 1981 (trad. cast. de Domènec Bergadà; recopilación de artículos publicados entre 1967 y 1976).
- GARIN, E., *Medioevo y Renacimiento*, Madrid, 1981 (trad. castellana de Medioevo e Rinascimento. Studi e ricerche, Roma-Bari, 1954).
- GEIGER, L., *Renaissance and Humanismus in Italien und Deutschland*, Berlin 1882.
- GIL FERNÁNDEZ, L., «El humanismo español del siglo XVI», *EClés*, XI (1967), pp. 209-297.
- GIL FERNÁNDEZ, L., «Apuntamientos para un análisis sociológico del humanismo español», *EClés*, XXII (1979), pp. 143-171.
- GIL FERNANDEZ, L., «Gramáticos, humanistas, dómines», *El Basilisco*, IX (1980), pp. 20-30.
- GIL FERNANDEZ, L., *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Alhambra, Madrid, 1981.
- GIL FERNÁNDEZ, L., *Estudios de Humanismo y Tradición clásica*, Editorial de la Universidad Complutense, Madrid, 1984.
- IJSEWIJN, J., *Companion to Neo-Latin Studies*, Leuven Univesity Press, Peeters Press, 1990.
- MAESTRE MAESTRE, J. M^a., "La edición crítica de textos latinos humanísticos. I.", En J. M^a. Maestre-J. Pascual- L. Charlo (eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al Profesor Luis Gil*, II.3, 1997, pp. 1051-1106.
- MENÉNDEZ PELAYO, M., «Humanistas españoles del siglo XVI», en *Estudios y discursos de crítica histórica y literaria*, vol. II, C.S.I.C., Madrid, 1941, pp. 2-32.
- PAOLI, U.E., «Il latino degli Umanisti», en *Storia illustrata della letteratura italiana*, Milán, vol. I, 1942, I, pp. 315-328.

Bibliografía complementaria:

- ALCINA, J., «Aspectos del humanismo español del siglo XVI», *Humanidades* 12 (1960), pp. 12-68.
- ALCINA, J.-RICO, F., «Temas y problemas del Renacimiento español», en *Historia y crítica de la Literatura Española*, vol. II, Barcelona, 1991, pp. 5-25.
- BATAILLON, M., *Erasmus et l'Espagne, Recherches sur l'histoire spirituelle du XVIe siècle*, Paris, Droz, 1937 (trad. cast., Madrid, 1979).
- BELL, A.F.G., *El Renacimiento español*, Zaragoza, 1941.
- BRANCA, V. (ed.), *Il Rinascimento. Aspetti e problemi attuali*, Florencia, 1982.
- BRAVO LOZANO, M., «Perspectivas del humanismo latino español», *Durius*, II (1974), pp. 121-125.
- CARVALHO, J. de, *Estudos sobre a cultura portuguesa do século XV*, Coimbra, 1949, vol. I-II.
- CHASTEL, A., *Art et humanisme à Florence au temps de Laurent le Magnifique*, París 1961.
- COSTA PIMPAO, A. J. da, *La introducción del humanismo en Portugal*, Madrid, 1954.
- COSTA RAMALHO, A. da, *Estudos sobre a época do Rinascimento*, Coimbra, 1969.
- COSTA RAMALHO, A. da, *Estudos sobre o século XVI*, París, 1980.

- FONTÁN, A., *Humanismo romano*, Planeta, Barcelona, 1974.
- FREIRE, A., «De nonnullis Latinitatis cultoribus in Lusitania saeculo XVII in finem vergente», *ACNL*, pp. 245-246.
- GARCÍA VILLOSLADA, R., «Renacimiento y humanismo», en DÍAZ-PLAJA, G., *Historia de las literaturas hispánicas*, Barcelona, Vergara, 1953, vol. II, pp. 319-343.
- GONÇALVEZ CEREJEIRA, M., *O Humanismo em Portugal*, Clenardo, Nova edição refundida, Coimbra, 1926.
- HURTADO, J., «Los humanistas españoles del Renacimiento (Bosquejo histórico). Principales poetas latinos en España desde los tiempos de los Reyes católicos hasta hoy», en VIÑAS DE S. LUIS, T., *Versiones latinas de poetas hispanos*, Barcelona, MCMXXVII, pp. IX-LIV.
- IJSEWIJN, J., «Mittelalterliches Latein und Humanistenlatein», en *Die Rezeption der Antike: zum problem der Kontinuität zwischen Mittelalter und Renaissance*, Wolfenbütteler abhandlungen zur Renaissanceforschung, 1, Hamburgo, 1981, pp. 71-83.
- IJSEWIJN, J., «Neo-Latin: an historical survey», *Helios*, 14 (1987), pp. 93-107.
- KADIC, A., «Croatian Renaissance», *Stud. in the Ren.*, VI (1959), pp. 28-35.
- KALLENBACH, J., *Les humanistes polonais*, Friburgo, 1891.
- KLANICZAY, T., «La Renaissance hongroise», *Bibl. Hum. et Ren.*, XXVI (1964), pp. 439-475.
- KOT, S., «L'humanisme et la Renaissance en Pologne», *Bibl. Hum. et Ren.* XIV (1952), pp. 348-373; y XV (1953), pp. 233-238.
- KRISTELLER, P.O., *Ocho filósofos del Renacimiento italiano*, México, 1970.
- KRISTELLER, P. O., *El pensamiento renacentista y sus fuentes*, México, 1982 (recopilación de artículos desde 1944 a 1975).
- KROKOWSKI, K., «L'humanisme tchèque», *Eos*, XLIX, 2 (1957-1958), p. 244-248.
- LEPSZY, K., *La Renaissance en Pologne et ses liaisons internationales*, Varsovia, 1962.
- LEWIS SPITZ, W., *The religious renaissance of the German humanists*, Cambridge, 1963.
- MASON, H.A., *Humanism and poetry in the early Tudor period, an essay*, Londres, 1959.
- MATOS, L. de, *Les Portugais en France au XVIe siècle. Etudes et documents*. Acta Vniversitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1952.
- MAZZACURATI, G., *La crisi della retorica umanistica nel Cinquecento*, Nápoles 1961.
- MEISSNER, P., *England im Zeitalter von Humanismus, Renaissance und Reformation*, Heidelberg, 1952.
- MÜLLNER, K., *Reden und Briefe italianischer Humanisten: ein Beitrag zur Geschichte der Pädagogie des Humanismus*, Viena 1899.
- NEWALD, R. *Problem und Gestalten des deutschen Humanismus*, Studien, Berlín 1963.
- OPPEL, H., *Der englische Humanismus im Zeitalter Elizabeths*, Mayence, 1947.
- PACQUIER, J., «L'Université de Paris et l'humanisme au début du XVIe siècle: Jérôme Aléandre», *Revue des questions historiques*, 1898-1899, pp. 238-256.
- RABIL, A. (ed.), *Renaissance Humanism: Foundations, Forms and Legacy*, Philadelphia, Pennsylvania Univ. Press, 1988, vol. I-III.
- RAPP, F., «L'Humanisme rhénan et la redécouverte de l'Antiquité classique», *Rev. des Ét. Lat.*, 46 (1968), pp. 28-35.
- RENAUDET, A., *Humanisme et Renaissance*, Ginebra, 1958.
- RIESS, E., *Motive des patriotischen Stolzes bei den deutschen Humanisten*, Berlín, 1934.
- RIZZO, S., «Il latino nell'Umanesimo», en A. ASOR ROSA (ed.), *Letteratura italiana*, vol. 5, «Le questioni», Turín, 1986, pp. 379-408.
- RODRIGUES, M.A., «Do humanismo a Contra-reforma em Portugal», *Revista de historia das Ideias*, 6 (1981), pp. 125-176.
- ROERSCH, A., «L'Humanisme belge de la Renaissance à la lumière des plus récents travaux», *Bulletin de l'Institut hist. Belge de Rome*, XVIII, 1937, pp. 5-26.

- ROERSCH, A., *L'Humanisme belge à l'époque de la Renaissance*, Lovaina, 1933.
- ROSSI, V., *Il Quattrocento*, Milán, 1960.
- RUPPRICH, H., *Die Frühzeit des Humanismus und der Renaissance in Deutschland*, Leipzig, 1938.
- RUPPRICH, H., *Humanismus und Renaissance in den deutschen Städten und an den Universitäten*, Leipzig, 1935.
- SAITTA, G., *Il pensiero italiano nell'Umanesimo e nel Rinascimento*, Bologna, 1949.
- SIMONE, F., *Il Rinascimento francese*, Studi e ricerche, Turín, 1961.
- TATEO, F., *Tradizione e realita nell'umanesimo italiano*, Bari 1967.
- TOFFANIN, G., *Che cosa fu l'umanesimo*, Florence 1929;
- ULLMANN, B.L., *Studies in the Italian Renaissance*, Roma, 1955.
- VOCHT, H. DE, *History of the foundation and the rise of the Collegium Trilingue Lovaniense 1517-1550*, Lovaina, 1951.
- WEISS, R., *The Renaissance and English humanism*, Univ. of Toronto Press, 1957.

Otros materiales didácticos:

Accediendo a esta página en internet a través de un buscador: www.millennium.arts.kuleuven.ac.be/sph/Humanistica%20Lovaniensia.htm se puede llegar a un apartado del Seminarium Philologiae Humanisticae de la Universidad de Lovaina, titulado "Neo-Latin Links" en el que se ofrecen direcciones de textos humanísticos, asociaciones, institutos, revistas, etc.